

Nr kat. F-285/F-286

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu **Ford Sierra** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu **Ford Sierra** składa się z następujących elementów:

1. Korpus haka	- 1 szt.	7. Śruba M12x80	- 4 szt.
2. Kula haka z płytą	- 1 szt.	8. Śruba M16x40	- 2 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	9. Podkładka zwykła Ø13,0	- 4 szt.
4. Podkładka specjalna prostokątna	- 2 szt.	10. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 4 szt.
5. Tulejka dystansowa Ø17,3/Ø12,5x47	- 4 szt.	11. Podkładka sprężysta Ø16,3	- 2 szt.
6. Podkładka specjalna Ø60/Ø12,5x2,5	- 2 szt.	12. Nakrętka M12	- 4 szt.

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego **nie wymaga podcinania zderzaka tylnego** w samochodzie.
2. Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe.
3. Przyłożyć korpus haka (1) do spodu samochodu i zlokalizować dwa otwory (fabryczne) w przedniej belce poprzecznej oraz dwa otwory (fabryczne) w tylnej belce poprzecznej.
4. Przewiercić dwa otwory (fabryczne) znajdujące się na przedniej belce poprzecznej wiertłem Ø12,5 na wylot.
5. Rozwiercić wywiercone otwory Ø12,5 do średnicy Ø17,5 pod tulejki dystansowe ale tylko przez górną ściankę przedniej belki poprzecznej a następnie włożyć w rozwiercone otwory tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x47 (5).
6. Skręcić wstępnie korpus haka (1) z przednią belką poprzeczną od góry śrubami M12x80 (7) wraz z podkładkami specjalnymi Ø60/Ø12,5x2,5 (6) a od dołu nakrętkami M12 (12) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (9) i sprężystymi Ø12,2 (10).
7. Ustawić korpus haka (1) we właściwym położeniu i przewiercić kolejne dwa otwory (fabryczne) znajdujące się na tylnej belce poprzecznej analogicznie jak w punkcie (4) oraz rozwiercić te otwory pod tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x47 (5) analogicznie jak w punkcie (5).
8. Przykręcić korpus haka (1) do tylnej belki poprzecznej śrubami M12x80 (7) wraz z podkładkami specjalnymi prostokątnymi (4) od góry, a następnie nakrętkami M12 (12) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (9) i sprężystymi Ø12,2 (10).

30.10.2015

Nr kat. F-285/F-286

Cat. No. F-285 / F-286

DESTINATION

Towbar for **Ford Sierra (4/5D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar **F-285 / F-286** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements.

These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar **Ford Sierra (4/5D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Ford Sierra (4/5D)** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	7. Bolt M12x80	- 4 pieces
2. Tow ball with plate	- 1 piece	8. Bolt M16x40	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	9. Flat washer 13,0	- 4 pieces
4. Rectangle special washer	- 2 pieces	10. Spring washer 12,2	- 4 pieces
5. Distance sleeve 17,3/ 12,5x47	- 4 pieces	11. Spring washer 16,3	- 2 pieces
6. Special washer 60/ 12,5x2,5	- 2 pieces	12. Nut M12	- 4 pieces

Follow the general directions in order to fit **F-285 / F-286** towbar properly:

1. Rear bumper cutting is not require.
2. Take the towbar to pieces.
3. Put (1) from under of car, and localise two holes (fabrical made) in front crossbeam and the next two in rear crossbeam.
4. Drill two holes 12,5 existing in front crossbeam.
5. Drill again those holes from 12,5 to 17,5 for distance sleeve but only in the upper wall of front crossbeam, and insert in holes (5).
6. Screw (1) with front crossbeam from the top using (7) with (6), and fron under with (12) with (9) and (10).
7. Place (1) on right level and drill two holes existing in rear crossbeam, (just like in the point 4) and drill those holes for (5) (just like in point 5).
8. Screw (1) to rear crossbeam using (7) (4) from top with (12) (9) and (10).
9. Screw (2) into (1) using (8) with (11), and from the left side of (2) place element (3).
10. Check if all bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in **Ford Sierra (4/5D)**.

30.10.2015.

Cat. No. F-285 / F-286

9. Do korpusu haka (1) przykręcić kulę haka z płytą (2) za pomocą śrub M16x40 (8) wraz z podkładkami sprężystymi Ø16,3 (11), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli haka (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
10. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

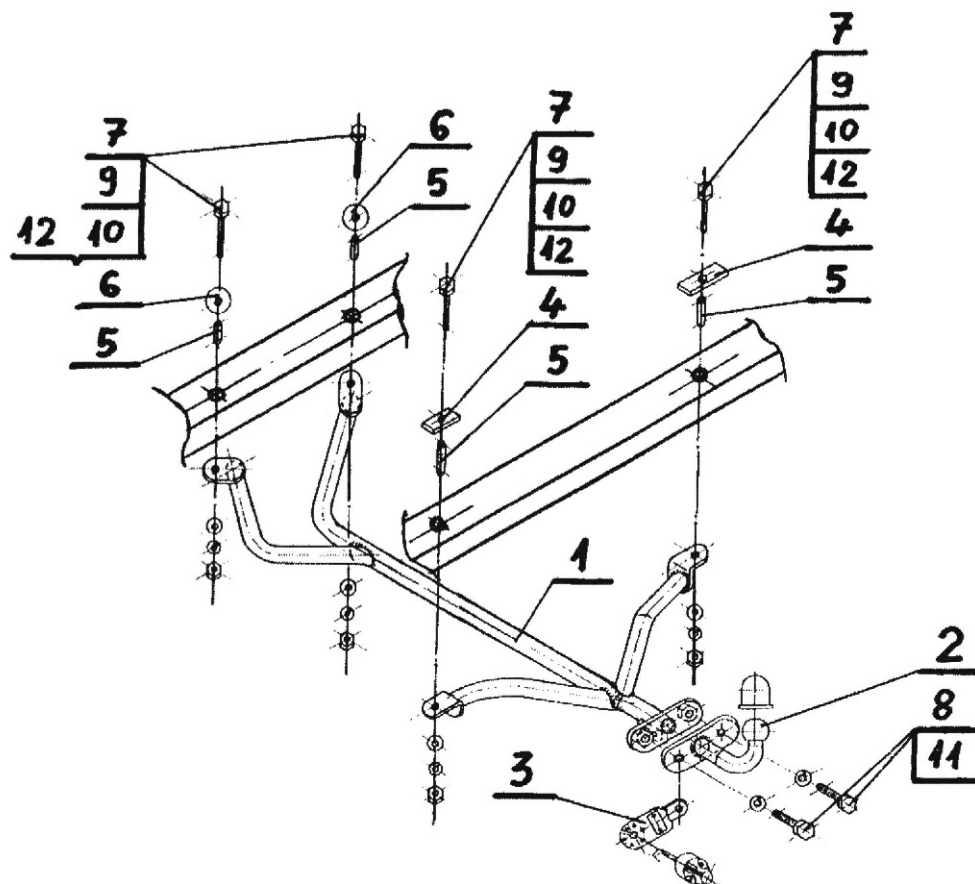
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie Ford Sierra.

Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

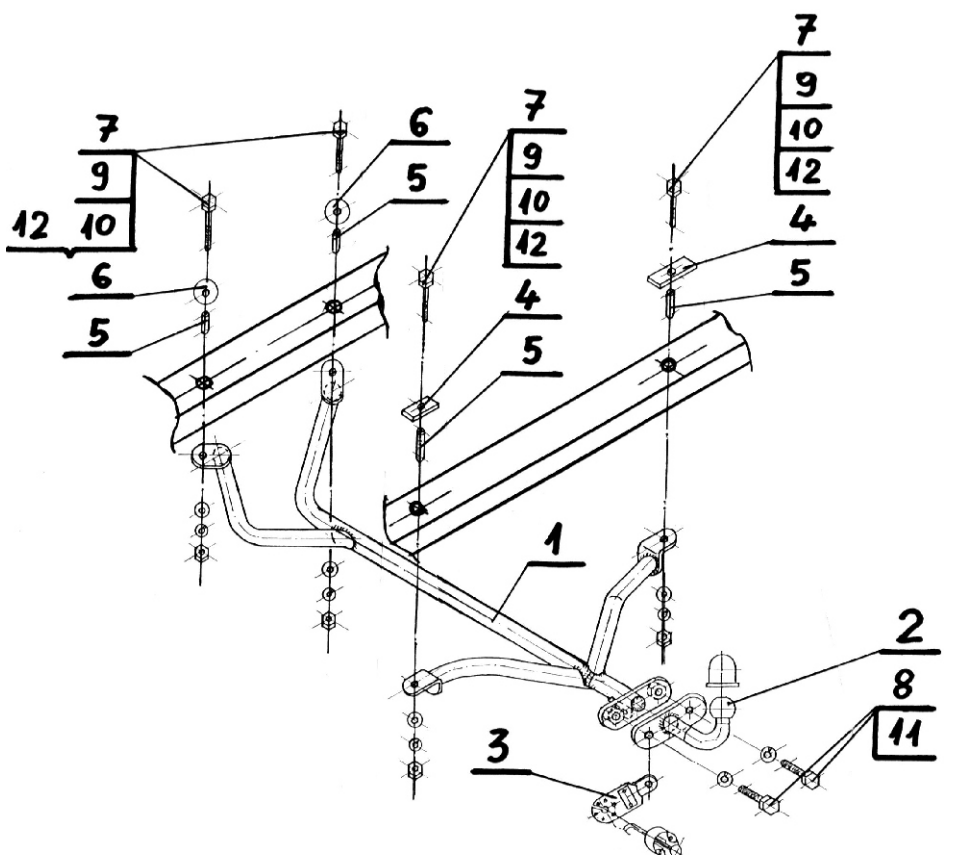
Nr kat. F-285/F-286

After assembling of the ball hook **Ford Sierra (4/5D)** you have to get entry in cars registration book in a quality control station .

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during opereting time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-285 / F-286



Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
Ford Sierra (5Дв) (09/1982 - 12/1986) /
Ford Sierra (4/5Дв) (01/1987 - 1993)

Нр кат. F-285 / F-286

Применение

Фаркоп F-285 / F-286 для автомобиля Ford Sierra (5Дв),Ford Sierra (4/5Дв) предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механическо повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку .
WR - допускаемый полный вес прицепа
WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохранены от коррозии.
Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответсвенной прочности (цепь, тросик).
Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп F-285 / F-286 состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	7. Болт M12x80	- 4 шт
2. Шар с кронштейном	- 1 шт	8. Болт M16x40	- 2 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	9. Плоская шайба Ø13,0	- 4 шт
4. Прямоугольная специальная шайба	- 2 шт	10.Пружинная шайба Ø12,2	- 4 шт
5. Дистанционная втулка Ø17,3/Ø12,5x47-	4 шт	11.Пружинная Шайба Ø16,3	- 2 шт
6. Специальная шайба Ø60/Ø12,5x2,5	- 2 шт		- 4 шт

Для правильной установки фаркопа F-285 / F-286 следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- 1.Монтаж фаркопа не требует подрезки заднего бампера автомобиля .
- 2.Разобрать фаркоп на монтажные детали .
- 3.Приложить корпус фарюпа (1) к нижней части автомобиля и разыскать два заводских отверстия в передном лонжероне и два заводских отверстия в задном лонжероне.
- 4..Просверлить два заводских отверстия находящиеся на передном лонжероне насквозь сверлом Ø12,5.
- 5..Развинтить просверленные отверстия Ø12,5 диаметром Ø17,5 для дистанционных втулок но только сквозь верхнюю стенку передного лонжерона а затем проложить в просверленные отверстия дистанционные втулки Ø17,3/ Ø12,5x47 (5).
- 6.Свинтить легко корпус фарюпа (1) с передным лонжероном сверху винтами M12x80 (7) со специальными шайбами Ø60/ Ø12,5x2,5 (6) а снизу гайками M12 (12) с плоскими шайбами Ø13,0 (9) и пружинными Ø12,2 (10).
- 7.Установить юрпус фаркопа () в свойственном положении и просверлить очередные два заводских отверстия находящиеся на задним лонжероне так как в 4 пункте и просверлить их для дистанционных втулок Ø17,3/ Ø12,5x47 (5) как в пункте 5.
- 8.Привинтить корпус фаркопа (1) к задному лонжерону винтами M12x80 (7) с прямоугольными специальными шайбами (4) сверху, а затем гайками M12 (12) с плоскими шайбами Ø13,0 (9) и пружинными 12,2 (10).

30.10.2015.

Нр кат. F-285 / F-286

9.Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа F-285/F-286

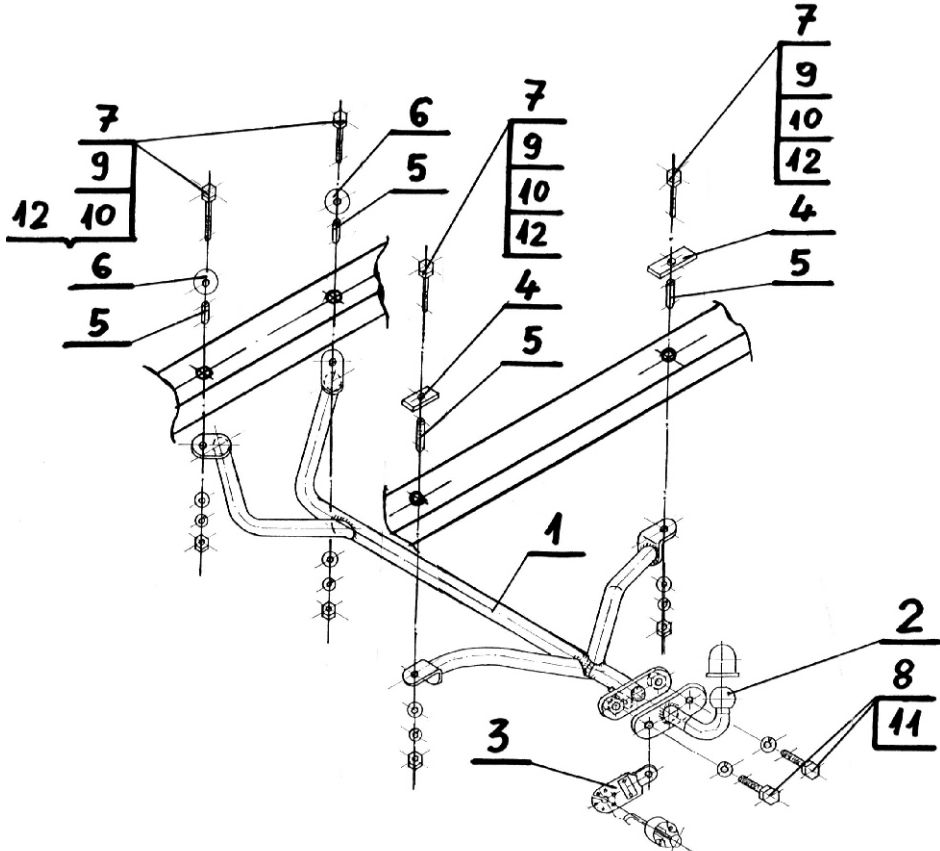
После установки фаркопа F-285/F-286 надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа F-285/F-286 исключают его дальшую эксплуатацию. Поврежденный фаркоп не может быть отремонтирован.

В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр кат. F-285 / F-286